

Si l'odaine
desbourdroût
Tout Nivelles
Pèirorût

EL LOSSE

l montont
l desquindont
Et i n'aquatont
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanches à l'piquette du d'joû

ABONNEMINT : 3 Francs par an

Il est bî intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi losses què nous.

Les artiques qui n'saront ni signés,
n'paraitront ni dins l'gazette

Les correspondances doivent iesse invoiées
au bureau de l'gazette
Rue des Canonnières, 10, Nivelles

Pou les Annonces eîè les Réclames on n'a qu'a v'ni nos
trouver, nos nos arrind'rons l'mêieux possipe

Allons p'tit Tambour !! s'corli fort



Elle fiesse de La Nivelloise

C'est boûn pou in coup, avoût-on dit l'année passée ! On l'a bi vu et nos n'parlînent ni comme enne browette quand nos d'sinnent, il a quinge d'joûs, què ça saroùt ieunne des pus bellès fiesses què l'gymnastique arad'né.

Waïe, pou n'saquet d'bia ça d'astoùt ieunne et tout l'monde est rallé contint comme des bossus d'avwèr passé n'swèrée comme il est rale de vir à Nivelles.

Elle fiesse a coumminchî pau bal d'effants costumés, qui a réussi au parfait : pus d'trinte coups ont là dansé chix danses route à route sans même sond'gi d'd'aller satchî in p'tit coup à leu bibero. Nos d'vrînent les nommer tertous foûrce qu'is astînent mis su leus quatte èpinques, mais contintons-nous de renseigner particulièrement *Marquis et Marquise*, in coupe foûrt bî réussi et qui a bî fait rire. Notons seulement què tertous d'ont invudî tout pareî què des grands et qu'i n'avoût ri d'pus naïf què d'vir tous ces galopias-là d'aller l'polka, l'valse, l'quadrille, enfin toutes les danses sans manqû in pas. I faut dire ètout qu'is avinnet esté scolés pa M. Dewamme no professeur de danse et qu'is n'avinnet ni ieu à fer au premi v'nu.

Après ça, a coumminchî l'concours de tcherrettes anglaises garnies. Neuf tcherrettes tertoutes au pus belles on défilé dins l'salle avè in cortège de bambins què c'astoùt enne admiration. On n'a jamais vu in coup d'œil d'ainsi et i d'a branmint qui s'aront d'mandé si n'rèvinnet ni. Nos n'asprouverrons ni de fer c'tableau là de peu de d'ner n'fausse idée à les ciens qui n'ont ni ieu l'bounheur de l'vir. El promî prix a sté inl'vé pa n'tcherrette garnie de p'titès rouses finemint tourtchées eîè qui stoût présentée pa M^{me} Mathieu : l'deuxième prix a sté rimpourte pa n'chèrette qui r'présintoût in cygne au mitant des maraches et qui appartenoût à M^{me} Robert-Dubois. Les autès prix ont sté tirés au soûrt intré les tcherrettes non primées.

Enfin l'bal coummîche eîè les coummères n'sont ni mauvaiches de vir leu supplice fini pac'què pour ieusses cè d'astoùt iun de là d'meurer clawées deux heures d'hourlotche su leu selle sans compter l'mauvais sang qu'elles sè faisînent de s'achir avè leu belle tèneue qu'elles avinnet ieu peu d'asprouver in coup d'trop de crainte de l'chiffonner. Mais tout ça a sté roublî dins l'premi tour de valse.

I saroùt bien malégelle de nommer toutes les tchèlètes qu'il avoût là ! n'vraie frumugière eîè l'pus bia du d'jeu c'est qu'i n'd'avoût ni ieunne qui fsoût tatche ! Tertoutes propres comme in pèle. Nos avons surtout r'marqué les *diabesses, arlequines, pierrettes, colombe, corbeille de fleurs, alsacienne, Pompadour, glaneuse, folies, canotière, charcutière, bluet, coquelicot, myosotis, mandoliniste, chardon, paysanes coquettes, marguerite, rose, soleil, bouteille de champagne, poste, bayadère, gardeuse de dindons, oracle, al'née, écolière punie, fée de nuit, etc. etc. etc.*

A joutez à ça des tchèlètes de bal limèro iun eîè les djounes hommes in queue d'aronde eîè vos vos frez a pau près enne idée du dallatche qu'il avoût là d'dins ! N'roublions ni l'orchèsse d'artîsses mainné pa M. A. Lejeune qui fsoût danser les d'gins maugré ieusses ! I a longtîmps qu'on avoût dand'gi d'ça à Nivelles eîè nos espérons bî què les autès sociétés saront l'boûn exempe de l'« Nivelloise » in s'procurant in orchèsse convenape.

Bref, succès complet eîè nos présintons au Président, l'commission eîè l'société toute intière nos mêieux complumints in leu d'sant de n'ni lachî pou les Haut-Itte et de co r'pîqui l'année qui vit. Nos m'trinnet no main dins l'feu qu'les d'gins dirînent co : c'est boûn pou in coup !

MATCHE.

MOSSIEU LE DIRECTEUR DU LOSSE,
1^{re} division, 2^e bureau, Nivelles (Belgique)

D'jai bi l'hounneur de vos dire què dins s'n'assemblée du 4 de mars 1897 qui s'a fait à Baulé, elle fédèration internationale des correspondants du LOSSE, réunie avè ses quinche mille acheteux, ses cint et vingt mille ligeux (ess' nombre là est calculé d'après l'population de chaque mainnatche : aînsi au LOSSE pou nos twès famies, vous, mi-eîè l'aute, nos stons à vingt-quatte in

tout sans compter les mesquînes) ;

Les amateurs de l'langue de nos vix parints ;

Les boûns vivants et gais compagnons de l'Europe et les ciens de passé l'ieau ;

Les civilisés des ciq parties du monde ;
Tous les d'gins comme i faut de l'universalité universelle ;

A décidé de fer imprimer l'artique qui va sure

*A tous présents et à venir
Salut et Bénédiction,*

Au nom de tous les correspondants du LOSSE.

Au nom de nos illustres maïsses Wymatche et Yolande

Au nom de tous les vwèiants travaïeux Zambas, Nwère pupè, Etche, Taraf, Zim, Zange de Bournjavu, Patatche, Li hung Tchang, Bawy, Chocolat, etc.

Après avis du président, avons proposé et proposons :

Art. I. — L'anniversaire de l'fondation du Losse sera faite chaque année au mwès d'aoûsse.

Art. II. — Esse fiesse-là consist'ra in in banquet à chier partout.

Art. III. — El programme du dainner sera fait pa no n'aimape collègue et belle collaboratrice JOSEPHINE de MALINES.

Art. IV. — Elle ara sogne de fer intervenu de l'despoûie (branmint d'crasbouias du tchat, du djambon des carbounnates eîè ainsi d'suite.

Art. V. — Les frais du banquet saront paî pa n'souscription pa t'avau l'Belgique. C'qui fera au d'zeu de ciq mille francs sera vîersi pau 2^e bureau d'el'le 5^e direction de l'administration du Losse et pourtée in compte aux « Frais Généraux ».

Art. VI. — Pa dérogation à l'art. I, l'premi anniversaire sera fait au mwès d'avri 1897.

Art. VII. — Si l'proposition li va, l'Directeur avertira l'secrètaire *Mi ditche* de l'suite qu'on va y donner.

Art. VIII. — Elle proclamation ci-d'sus sera imprimée su l'*Losse* eîèlue pas tous les correspondants qui n'astînent ni présents à l'reunion,

Transmis conformément au règlement.

PAR ORDONNANCE

MIS DITCHE

grand commandeur de l'ordre national
du LOSSE

Baulé, le 22 février 1897.

N. D. L. R. — Nos rindrons des nouvelles de c'n'affaire-ci dins ieune ou deux s'maines. Nos stons tèlemint sacadé pou l'moumint que nos n'avons ni ieu l'temps de nos consulter d'jusqu'à c'heure.

A la demande générale du public, la Charrette Anglaise présentée au concours organisé par la Société de Gymnastique et d'Armes «La Nivelloise» par Melle Maria Simon, modiste et fleuriste, restera exposée, Dimanche 21 courant dans la vitrine de la maison Mr Harcq, cordonnier Grand'Place.

Le soir elle sera éclairée à la lumière électrique.

L'soulée èie s'feumme

Il avoût in coup in marchand d'génése in gros qui à fôorce de bwère in detaie astoût dev'vu l'pus belle ronche des Nivelwès. I buvoût l'mitant de s'bénéfice èie l'pus pire de tout, c'est qu'on viout bi à s'visâche tout ratatiné et à ses machelles pindantes qu'i s'in d'alloût tout dwet su l'faubourg Charlerwès.

Spoûve feumme avoût beau li fer des sermons là d'sus au coumminchement, c'est comme si elle s'avoût foutu l'tiesse au mur. Bi du contraire, pusqu'elle prêchoût, pusqu'i lampoût des p'tites gouttes et pusqu'i dev'noté bladgeot,

Viant qui n'avoût poûn d'avance à l'prinle pau bia costé, elle l'avoût pris pau laid : elle li foutoût pus d'tôrtites à s'n'oreie qui n'avoût d'chèveux su s'tiesse, el elle lè léioût doûrni su l'trappe, de l'cave les twès quarts du temps. Tout ça, c'est comme si elle avoût fait craque su n'basse, tant qu'à l'fi elle ne savout pus qué saint r'clamer. Elle cachoût n'saquet dins s'tiesse, elle ruminôût du matin au nûte, si bi qu'à l'fi des fis elle avoût trouvé s'plan, mais in plan qu'on n'arôût seu trouver in pareie !

L'dimanche d'après, s'n'homme qui avoût tou-dis in goi comme enne tchaussette, s'astoût co foutu n'tamponne de permission que l'diâpe arôût petté l'camp. No soulée avoût coumminché tout au matin à bwère ses p'tits chuflots ; in buvant in verre de France par ci par là, i n'avoût pus seulement sondgi à r'veni d'anner à s'maiso. Après ça toute l'après d'anner, il avoût bu de l'bière à bleffe de tchi in f'zant toutes ses t'chapelles d'jusqu'à onze douze heures par nûte. Etout, quand il est r'venu, les rues n'astinnet pus l'ârches assez pou l'leî passer ; i f'zoût des adjomblées comme de d'ci au faubourg de Mons èie l'pus bia c'est qu'il avoût co l'toupet d'chauter :

Encore un p'tit verre de vin
Pour nous mettre en route,
Encore un p'tit verre de vin,
Pour nous mettre en train

S'feumme l'intind arriver : elle suçoût u'prone au coin de s'feu in l'rattindant despûs l'coummichement de l'swèrée. I n'faut ni d'm'nder dins quel humeur qu'elle astoût quand i s'a mis à buchi à l'huche ? Sa is fer chênance de ri, elle a sté li drouvi et l'a leî r'nter sans li dire in mot ; i stout arrindgi comme in selâfe ; il avoût roulé dins les roions de l'rue et il avoût n'plaque de berdouie au cu de s'marone. Malgré ça, elle n'a ni drouvi s'bouche, elle l'a desbi com' elle a seu et auss-i râte em'n'homme s'a mis à rouffer comme enne basse. C'astoût l'inoumint tout chesi pou fer l'plan qu'elle avoût monté : elle n'a fait ni ieune ni deux, elle prinl in drap d'lit, elle l'insèvlit comme in mourt. elle lè met dins in cerueie qu' elle avoût fer appoûter tout insprâs, elle allume deux twès t'chandelles et elle s'in va couchi... Su l'matin, vlà no soulée qui s'r'riveie.

— Eh bi li, eh bi li, iusqu'à d'sûs, disst-i, in r'wètant alintour de li. Est-ce que d'sûs mourt que mè

vlà tout insèvl'li dins m'cerueie. Têné, têné, djè vwès les t'chandelles des mourts là su l'tchéminee est-ce que m'feumme s'arôût veuve despûs hier au nûte ?

— La d'sus v'là s'feumme qu'arriffe habiée comme enne poûrteuse de mourts, avè in quèwet à s'main et enne grande lousse de bos.

— Qui-ce qu'est là ? crie-t-i l'homme.

— C'est mi, qu'elle respond in f'sant n'grosse vwèx comme elle cieme d'in ours.

— Qui mi ?

— C'est l'eugenièr de l'infier qui poûrte à chiqui à les mourts et d'sûs v'age vos appoûter à d'juer, sâle soulée...

Et là d'sus elle li fout n'ousse de pape su s'visâche.

— Ah ! c'est vous qui poûrte à maintgi à les mourts ? disst-ti, vos friz mêteux d'leu donner à bwère, et pour mi, coumminchiz toudis pa m'ap-poûrter douci deux twès verres de gènêse, cà mè r'metra à place.

C'astoût ni co toudis de c't'chande ci qui stoût corrilgi. TOURNAISIEN.

CHARITÉ

A LOULOU

Pou fer comme tous l'z'aclets, in djoû d'l'année passée,
In dimanche de février, que l'ciel astoût tout bleu,
Nos stinnes voie à Brussellus, pou passer no swèrée,
Vir enne pièche au théâtre bi tranquieusement nous deux.
Comme el temps s'faisoût bia, mais f'wèd comme in
I nos èit à l'idée, pou no n'après-d'anner. [décembre.
De visiter l'av'ne qui mene au bos d'la Cambe
Qui est à c' saison-là curieuse à traverser.
Il avoût d'gêlé ferme au m'cin, à l'piquette,
Hasard par nûte ètout, su l'neiche des djoûs de d'vant,
Èie maint'nant l'soleil, tout in nos f'sant risette
Voloût nos asbleuvi. t'èl'mint qu'tout astoût blanc.
A c'n'heure-là on viout, pa l'avau les allées,
Toutes riches vwètures, des t'welettes à l'estra
Qui d'alliment èie v'innuet, ainsi d'jusqu'à l'swèrée.
Dins l'quartier à la monde, dins l'quartier grand gala.

Sans pou ça l'z'invui, nos stinnes là bi tranquie,
A pournièr comme seusses et à les raviser,
A wati l'amus'mint, les plaisis de l'grand'vie,
Dix coups pus contints qu'èusses, n'sona'geant qu'à nos
Et toudis pourmènant intrè les grand' vwètures. [aimer.
Bi servés conte iun l'ante, habis bi l'châud'mint ;
Djè stinons l'fine odeur qui sortout d'vos fourrures
Muchiè dins vo manchon, d'j'avous pris vo p'tit'main.

T'a n'in coup, tout d'lè nous, nos vyons qui arriffe,
A mitant habiée et maigue à fer r'culer,
T'aussi à jaune qu'in citron, in vrai air de mourt-iffe,
Enne petite fe toute d'jeune qui t'noût in grand panier,
Elle n's avoût r'marqui, dins toutes les grandes t'welettes ;
Elle avoût dà d'viner que nos astinnes heureux,
El voloût v'ni nos vinde in bouquet d'violettes,
Hasard qu'elle s'avoût dit : « I savont gèndreux ! »
Elle avoût mieux sondgi de nos leî tranquies...
Vos rappèlez comme mi l'effet qu'elle nos a fait ?
Elle astoût si laide, ielle èie ses guénies
Qu'on astoût bi contint de li fer l'charité.

Et tout in li perdaut quèqu' bouquets d'violettes,
Nos n'sond'gimmes qu'à parti, sans mauvais cœur, pourtant
T'elmint qu'c'astoût affreux, de vir d'ainsi n'fillette
Qui s'ind'allout d'l'hivier in nos vindant l'printemps.
Mais i stout d'jà trop tard, no g'nièr stout finie,
No plaisi stout dvoie, pou longtimp par malheur !

Pou n'pus qu'ça s'èp'rsinte, si vos l'volez, m'n'amie
Nos frons bi l'charité, ça no pourtra bounheur.

CH. MELI.

IN FLAMIND

In iun qui n'roubliera ni l'djoû des t'chandelles c'est-in gazier de l'ville, in flamind !

I stoût voté fer d'aller les gaz dins n'maiso de l'pavée d'Hal. Elle feumme li d'mande qu'ça voloût dire que s'gaz en'lumôût pus.

— Bi, disst-i l'flamind ! Madame votre conduite n'est pas bonne sur la rue et vous avez une sal bec !

La d'sus l'coummère li admissie chix-sept coups d'ehabot sus s'nanette. Au même moumint l'homme de l'maiso rinte et d'mande à s'feumme qu'il avoût :

— Hé bi, disst-elle, c'est-c'pourri flamind là qui vit dire que d'j'ours les rues et que dj'at n'sâle langue !... Marmite

HIC - JACET

Taffe et Yolande Madaire faisinent leu tour de noce. Saquants parints à vir i stinnet desquindus à Nivelles et profitinnet de l'occasion pou visiter l'grande église, iusqu'il a n'pierre d'in caveau qui poûrte in latin *Hic jacet mortalium honor, decus pacis et amor, belli tremor, etc.* R. I. P.

Yolande Madaire, née Malaga curieuse comme tout, demande à Taffe ess' n'homme, qu' tout c'rababatche là voloût dire. Taffe qui n'volôût ni passer pou n'biesse devant s'feumme arôût bi volu ni dev'ler li s'p'liqi qu'qu'i m'comperdoût ni li même mais pou iesse gentil avè Madame i li dit avè n'vwèx d'savant :

— Yolande, qu' qu'vos vîiz là esst ancien, c'est gravé dins in langue mourte comme on dit sus de l'pierre. C'est même déjà n'miette effacé ; pourtant djè va asprouver de vo fer plaisir. D'aboûrl : *Hic jacet*, bi seur que ça vôt dire : il j'asait. C'monsieur la avoût put ette enne laugue qui d'alloût comme enne lavette au cu d'in pot. Waitons à c't'heure *Mortalium... mortalium* : mourt à Lyon ! Il est à mourt à Lyon au nord. — Pus long *Decus pacis* *Decus pacis ! Decus pacis !* Oh bon Dieu ! *Decus* pas six : i n'avoût ni seul'mint chix censes *Et amor*, étant mort. quand il est mort !

— Oh l'pouvre homme ! disst-el e Yolande toute trisse.

— Enfin *Belli tremor* *Belli Tremor... Belli Tremor* : djè l'ewès bi l'belitre est mort bêlître in français vôt dire rat. Pou les héritiers c'astoût in vrai rat pusqu'il est mourt ni co avè chix censes pou tout. Quant au resse, là, chère Yolande ça n'vaut ni l'peine de iesse desbroûfi.

— Et les twès lettres R. I. P.

— Ces twès lettres là ça vôt dire Rabat d'gaie. Yolande, passez !

A l'heure qu'il est Taffe èie Yolande continuont toudis leu tour de noce. Pou nos part nos espèrocs que dins l'mariatche Taffe sara s'd'in tirer t'aussi bi que dins l'grande église et nos comp-ton branmint su s'feumme pou que ça voie d'ainsi Marmite.



Saquants abliées

L'général Dècaen, quand i n'astoût co l'qu'aide de camp de s'père, a sté arrêté in d'joi pa les gendarmes in s'rindant à l'armée.

— Vo nom ? li d'mande el brigadier.

— Dècaen.

— De d'iu sté ?

— Dè Caen.

— Qu'astez ?

— Aide de camp.

— De qui ?

— Du général Dècaen.

— Eiu d'allez ?

— Au camp.

— Oh, oh ! disst-i l'brigadier, qui n'aimoût ni les calembours et qui pinsoût qu'on li tiroût n'carotte, il a trop d'cancans dins vo n'affaire, vos d'allez passez l'nûte au violon, su in lit... d'camp comme ça vos d'merrez dins l'ton.

Testament d'enne soulée : « Au nom du Père, du Fils et du St Esprit, djé n'ai ri, djé dwès bramint et djé donne el' restant aux pouves.

×

— Marie, avez sté vir au charcutier s'il avout des pids d'pourcha ?

— Oï, madame, mais djé n'aroués seu vir, il avout ses solés.

×

— Qu'est-ce que d'jd'wès fer adon docteur ?

— Eh bi ! djé vas vos fer enne ourdonnance, avé c'n'ourdonnance là, vos direz au pharmacien qui vos fra n'bouteie qui vos r'guèrira ou bi qui n'vos r'guèrira ni. C'est deux francs.

×

Au restaurant :

— Garçon appourtiz-m des fautes d'ortographe.

— Mais... Mossieu... nos n'd'avons nulle... respoud le garçon stoumaqui.

— Bi d'abord pouqué de mettez d'sus l'carte adon ?

×

El pètit gusse va fer ses Pâques. A hier i rinconte el curé et passe à costé d'li sans dire bon-djoud.

— Gusse, demande el curé, pouqué n'saluez ni ?

— Bi mossieu l'curé, c'est vous qui l'a dit hier

— Commiat ça.

— Eh bi, m'avez dit : hors l'église point d'salut

×

A l'exercice du matin, quand l'sous officier a ieu coumandé garde à vous, Batisse vwèt in pò qui s'poumènout d'su s'capotte.

Batisse el' printe tout doucement intré ses deux dwègts et lè r'met d'su s'tiesse in d'sant :

— Rintrez dins les rangs vous et surtout d'menez tranquie ! I faut bi qu'djé demeure mi !

×

A l'huche d'in cabaret in homme à n'masse de mau pou rastèni n'soulée plein comme enne basse

— Allons, disst-i, rallez à vo maiso, vos avez bu assez !

— Bû assez, mî... respond l'soulée, djé bwès quéqu'fwès d'trop, mais jamais assez !...

×

Madame Courtoudis à s'nouvelle servante :

— Marie vous m'hacherez cette viande là et vous m'en ferez des boulettes !

FEUILLETON DU *Losse* DU 21 MARS 1897 (2)

DEUX CAROTTIERS

pa Gusse PICHOUÏI

Oï, mais l'truc tout bouin qu'i stoût, n'pouvoût ni toudi durer.

L'Grand René, avout sté dainner l'dimanche d'avant à l'maiso de s'bia-père.

C'djoud-là, les deux carottiers in question astinent venus tirer leu carotte pindint qu'on astoût à tape.

S'bia père li, s'avout lèi printe, mais l'grand René, çà li z'avout chenné drôle, mais comme çà n'astoût ni à s'maiso, i n'avout ri dit.

Waie mais, l'semaine d'après, pindint qu'i dainnoût à s'maiso, l'apôte au saurot rinto èie coumminche co à dire esse litanie d'in homme avé l'police à s'cu.

— Bonswèr em' fi, disst-i l'grand René in li même... vos d'avez ieu, mais vos n'darez pus..... Djé n'mè léie ni prinde à c'djeu-là, attindez n'minute gaiard !

Li, pus fi què s'bia père, li dit :

— Desquindez habie dins l'cave doulà, djé res-

— Waie madame

In quart d'heure après madame ervit.

— Eh bien, marie, est-ce que ça avance ?

— Waie djé d'ai dja machi n'boûne partie, mais à c't'heure, dj'ai si m'u mes dints què djé n'sais pus d'in vudi.

×

— Avez intindu dire què Batisse du Maucouché d'alloût s'divorceer ?

— Waie ? avé qui ?

×

— Diriz bi combi c'qu'il a d'pôles ?

— Deux, n'do ?

— Non fait, i d'a twès !

— ? ?

— Bi waie : l'pôle Nord, l'pôle Sud èie l'pôle... Ichnelle

— Han waie c'est vrai ! d'ainsi tous les pôles y sont !

×

Il avout in meeting à Char'lèrwès. In houieux qui r'venoût de l'fosse crie :

— Djé d'mande el' parole ?

El président respond :

— Allez, vos l'avez !

L'houieux qui avout compris *allez vos laver est foutu l'camp* comme in petteux d'pwès.

ADVIGNAT

Diriz bi çu qui hache toudis et qui n'fait pou d'esquettes ?

L'rèponse à l'advignat du coup passé est :

Enne roue, i faut l'graisser pou qu'elle nè fasse pou d'tapatche et in avocat i faut l'graisser etout pou qui nè fasse.

Ont adviné djusse :

1. L'grande Elise a ieu bramint des ouvris dimanche au bal, mais l'imprimeur n'astoût ni là. 2. Marie parait fourt d'joûne avé s'fausse dinture, mais c'est l'pir qu'elle n'a ni l'gamme pou parler. 3. Geneviève vous avez bien fait de faire un nouveau magasin ainsi vo n'homme en'dira pus à St Pierre. 4. Marie vous êtes en colère parce qu'on a mis Geneviève sur le Losse, vous en avez fait tant mettre, vous ! 5. Colas a twè coummères à s'maiso, elles aront l'promi prix à l'exposition pou leu minsoniches. 6. Marie, quand vos direz co à l'bon ch'rie de l'rue de Namur, vos n'passerez pus pa l'rue des violettes. 7. Est-c' bisqui O... què vo faites ou bi est-c' què vos devènez sottè. 8. Il a bien in bia trèpids à l'société d'danse, deux blondes ot n'roussette avé leu tch'feux su leu dos. A vo moude qui c'qu'est l'pus belle hon Georges. 9. Attention A... qui croyait briller si

pou qu'i n'vos vira ni.

Çà n'faisoût ni s'affaire çà, mais i n'arout ni çoueu fer autrèmint.

I n'astoût ni co desquindu d'ciq minutes dins l'cave, qu'inte in gendarme in bourgwès et i coumminche co l'même traîrée què l'dimanche davant.

— I n'a ni longtimp qu'vos stez gendarme de c'costé ç'i ? disst-i l'grand René, c'est l'premi coup què dj'vos vwès...

— Z'ai touzours été dans le Flande, què l'ante respond.... Ze suis entré dans un nouveau brigade....

— Ah ! à la bonne heure ! Vous êtes un nouvia gendarme... i m'chènoût bi... Eh bi pou vos dire el vérité, l'cien qu'vos cachiz après, il est muchi dins l'cave... Vos n'avez qu'à desquinde èie li mette ell' main su l'collé.

Èie v'là l'swè-disant gendarme qui desquind dins l'cave.

Au même moumint l'grand René passoit stiesse pau carreau qui donnoût d'su l'cour èie criôit : Turc ! ici....

Èie t'aussi rade, in tchi comme in baudet, avé des brocs à vos fer attraper l'chair de pouie, faisout s'n'entré dins l'place èius qu'on astoût.

— Cherche ! cherche ! disst-i l'grand René à s'biessé.... Agna Turc ! Agna !...

fort, l'hiver vous aura encore : tout ce qui brille n'est pas d'or. 10 Pas de réponse avant deux mois c'est ta volonté. c'est ma faute. Je saurai attendre. chère, ma patience aura l'intensité du bonheur que tu m'as procuré dimanche. 11. Il faut croire que son frère a beaucoup causé, pour obtenir l'entrée chez sa bonne amie, maintenant il vous faudra l'apprendre à aller en bicyclette. 12. C... de St P... vous n'en n'avez pas encore assez avec un qu'il vous en fait plusieurs. 13. Vous en avez fait de la sottè C... dimanche à la fête. 14. Jules de l'Estation d'Baulé. A l'place de mette, les autes su l'Losse, spargnitz vos gros-sous pou ach'ter in costume 15. Què frez Adophe quand vos sarez marié avé l'fr. 75 par djou ? vo femme pourra bi d'aller à scrabies. 16. A... de Fraune, i n'faut pas manqut vo train pou vir vo coummère à l'estation d'baulé. 17. Que plaisi qu'vos avez Elise de d'aller vir vo pourteur d'crolles à tous les r'pas. nè l'viiz ni co assez l'dimanche 18. A... de Fraune, i n'faut pas v'ni braire à l'estation d'baulé pou vo coummère, c'est pou Emile. 19. Victor t'rot bramint inieux d'd'aller vir les clients que toudis iesse siichi à A... 20. A... de Fraune, i n'faut pas desquidde à l'estation du Nord pou mette les autes su l'losse. 21. Georgina, i parait què vos n'vos gênez pus, i vos faut plusieurs galants hon. què vos ralez tous les djous avé in nouvia, paufe Emile ! 22. Florimoud, que bouheur pou vous, hein. què vos astez r'mis avé Hélène. qu'èst-c'què Chales va dire hon ? 23. Et adon, Paul de l'estation, i aura bi râte vos marier, pac'què i d'adja twès d'vos coummarades qui vont s'marier. 24. Omer erserez E... de près, pac'què David coumminche à t'ni des loggues conversations avé, 25. Eh adon, C... faut cwère què l'champette avout pierdu l'appétit, èie ça coumminche à r'veni qu'il a crii après vous l'oute d'jou dins l'train.

CORRESPONDANCES

DES ARQUENNOUS, l'long du canal. — El lette que vos nos avez invoii, n'pourra iesse insérée què dins n'semaine ou deux.

ACHAIR. — Vo n'artique de fond, su les Parints, paraîtra l'semaine qui vit. Merci.

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES. — Madeleine-Léocadie-Henriette-Adolphine-Ghne Pfisnier. — Gabrielle-Louise-Alexandrine Schifflers. — Antoine-Joseph-Ferdinand - Majella - Marie-Ghn Stouffs. — Albert-Victor-Alfred Vancoppenolle. — Fernande Alice-Marie-Mathilde-Ghne Delcourte. — Hélène Mélanie-Catherine-Ghne François.

DÉCÈS. — Désiré-François-Ghn Gossieau, 68 ans, cultivateur, époux de Mélanie-Joseph Duboux, décédé lieu dit Petit Baulers. — Adeline Ghne Stas, 45 ans, ménagère, épouse de Louis-Joseph Ruter, décédé faub. St-Anne. — Daléana-Félicité Gilmant, 41 ans, ménagère, épouse de Emile Vincent. — Joseph Bonabot, décédé Bouly de la Batterie. — Victor Larbaletrier, 49 ans, ouvrier meunier, époux de Marie-Thérèse Harcq, décédé bouly. de la Batterie.

V là l'tchi qui met s'moussin in air pou mèieux s'inte, èie in deux sauts ariffe au fond de l'cave èius què les deux compères astinent.

L'grand René serre rad'mint l'huche de l'cave èie leie desvingqu' biessé et d'gins ichenne.

Vos avez d'jà sté dins les ménag'ries, et vos savez què ramatche què ces biesses là f sont quand elles se viiout ieunne l'oute ?

Eh bi tout çà, c'n'est ri du tout à costé de l'vie qu'on mainnoût dins l'cave.

D'su l'mot : cherche et agna, l'tchi s'avout imaginé qu'i pouvoût tout fer : il avout coumminchi pa sauter au cou du gendarme èie de s'coummarade, et adon il avout attaqni les djambes èie l'côt d'leu maronne.

L'grand René riout comme in bossu. Mais tout d'ia coup on n'a pus ri intindu, hommes et tchi avinent passé pa l'houette de l'cave èie l'biessé courout au mitant des tchamps au cu des deux carottiers.

L'grand René n'leç a pus vu dins s'villatche.

I faut vos dire qu'is n'ont pus jamais r'coumminchi leu tour : is s'souveniment trop bi du djou qu'is stinnet ervèvus à l'ville sans saurot. sius casaque, sius maronne, èie s'iant tous les deux, avé leus mains pleines de sang, les places de leus fesses èius qu'i leu manquoût des bouquets.

L. SAINTES
dit « DU BERDGI »

Informe sa nombreuse clientèle
qu'il continue comme par le
passé son

COMMERCE DE LEVURE
6, RUE DU BÉGUINAGE, 6
NIVELLES

AVIS AUX BATISSEURS

PIERRES BLEUES DES MEILLEURES PROVENANCES

Spécialité de Monuments Funéraires

SCULPTURE — GRAVURE
CHEMINÉES EN MARBRE

Pierres de Bâtimens & Travaux d'Art

Prix défiant toute Concurrence

HENRI VOITURON
FELUY-ARQUENNES(Station)

MAISON MINET

7, Place de la Constitution, 7
GARE DU MIDI
BRUXELLES

Tabacs, Cigares et Cigarettes
de toutes provenances

SPECIALITÉ
DE CIGARES FINS & DE LA HAVANE

OBourg & SEMOIS

TABACS EN RO-ES

A VENDRE

belle cloche d'atelier
S'adresser bureau du journal

Société Fermière des Eaux Minérales

DE

BEL-VAL

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.
Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances
d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.

Apéritive, Hygiénique, Digestive.

Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre à	0.40 c ^{mes}	la bouteille
1/2 " "	0.30 " "	" "
3/8 " "	0.28 " "	" "

Dépôt. NARCISSE WILMET, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

ED. VASE

BOULANGER

4, Rue de Bruxelles, 4
NIVELLES

Spécialité de beurre frais
de la Campine.

PAIN, FARINE, SON ET MAIS
DE TOUTE 1^{re} QUALITÉ

Les parapluies les plus solides
les mieux faits, les plus nou-
veaux, et les moins chers se
trouvent à la

MAISON J. ANDRIEUX

25, RUE DES BRASSEURS, 25
NIVELLES

Réparation et recoubrage en 5
minutes.

Salon de Coiffure

Camille DEMEULENAERE

RUE DE NAMUR
NIVELLES

Spécialité de Savons de toilette

Barbe
et coupe de Cheveux

Madame VANDERMEULEN

Rue Neuve, 10,

A NIVELLES

se charge de faire disparaître com-
plètement les **Cors-aux-pieds** et
Durillons sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

PATERNOTTE, coiffeur
GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours
Décorations, Diplômes d'hon-
neur et Médailles d'or.

Location de perruques pour bals et soirées.
Location et vente de perruques, barbes, favoris,
grognards, moustaches,
pour représentations dramatiques.

Prix très modérés — Travail soigné

La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.

POSTICHES EN TOUS GENRES.

AU BON MARCHÉ

L. SCHIFFELERS-PLISNIER

Ancienne Maison PLISNIER-PONCELET

Grand'Place, 17, NIVELLES
Conféctions pour Hommes & Enfants
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc.

Deuil complet en 10 heures

MAISON DE CONFIANCE — PRIX FIXE

Voulez-vous boire un bon
verre de Bière.

allez au

CAFÉ DE LA CONCORDE

PRÈS DU PALAIS de JUSTICE

Lambic, Bock, Vins & Liqueurs

A PARTIR DU 1^{er} NOVEMBRE

On commencera à faire des

Doubles

Dimanche, Lundi et Vendredi

AU CAFÉ

DES CANONNIERS

INFLUENZA

Guérison des Maladies
de la Gorge, des Bronches et des Poumons
par les capsules balsamiques TORDEUR

BRONCHITE

Dépôts

Nivelles, A. TOUSSAINT
GRAND' PLACE
Braine-l'Alleud — Ed. VANDERCAM
Tubize, Louis Clouet
Ecaussines { Em Fontaine
 { Martin
Soignies, F. Paternotte
Perwez, Nihoul
Bascoup-Chapelle — A. LINARD

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffen-
sives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les **capsules**
Balsamiques TORDEUR, composées de médicaments sérieux,
parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.

Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. —
Seul, il est rationnel et basé sur les dernières données de la science.
Les substances qui le composent sont hautement recommandées par
les célébrités médicales.

Les capsules **Balsamiques Tordeur** modifient la composition des
crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres pré-
parations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bron-
ches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement
de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de
temps.

Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nom-
breuses, principalement dans les **Bronchites, rhumes, toux ne-
gligées, toux sèches, toux suffocantes, toux nerveuses, asthme, enrrouement, influenza, affections pulmonaires.**

Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les
personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus
longtemps.

Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature
de **A. TORDEUR, Pharmacien, à Braine-le-Comte.**

Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contrefait.

PRIX : Fr. 1.50 la boîte.

DANS TOUTES LES PHARMACIES

Envoi franco par la Poste, 1.50 en timbres ou bon postal

Dépôts

BRUXELLES { Belacre
 { Montagne de la Cour
 { Frédéric
 { Boulevard du Nord
LE ROULX, PLUSQUIN
Ath - Etienne, « Pharmacie Escountaire »
 { Debrissy
MONS { Grand'Place
 { Frédéric
 { Rue de la petite Guirlande

ASTHME

PHTISIE